



፳፻

አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር

አዲስ አበባ ገዢ

ADDIS NEGARI GAZETA

OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

፩፻፲፭ ዓመት ቁጥር ፩
አዲስ አበባ መሰከራም ይች ቃል ዓ.ም.

በኢትዮጵያ
የመጀመሪያ ቀን መቀበት የወጣ

2nd year No 8
ADDIS ABABA 8th October 2008

ማዕራፍ

አዋጅ ቁጥር ፩/፩፭፭ ዓ.ም.

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጤና አገልግሎት አስጥተ
አስተዳደር አመራር የወጣ ማሻሻል

አዋጅ..... ፩፻፭ ዓ.ም.

አዋጅ ቁጥር ፩/፩፭፭ ዓ.ም.

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጤና አገልግሎት
አስጥተ አስተዳደር አመራር ለመወገን የወጣውን አዋጅ

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጤና አገልግሎት
አስጥተ አስተዳደር አመራር ለመወገን የወጣውን አዋጅ
ከመቅታዊ ሆነታዎች ጋር በሚገባው መሰከት ማሻሻል
በሚከተሉት የሚከተሉት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጤና አገልግሎት
አስጥተ አስተዳደር አመራር ለመወገን የወጣውን አዋጅ

የአዲስ አበባ ከተማ የመጀመሪያ ቀን በተዘጋጀው የአዲስ አበባ
ከተማ አስተዳደር የመጀመሪያ አዋጅ ቁጥር ፩/፩፭፭
የተዘጋጀበት እንደሸፍ ጉዢ/፩/፻፻፭ እና ጉዢ/፩/፻፻፭
መሆናት ይህንን ማሻሻል እንደሸፍ አመራር እንደሸፍ
፩. አዋጅ ሲሆን

ይህ አዋጅ “የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጤና
አገልግሎት አስጥተ አስተዳደር አመራር ለመወገን
የወጣውን አዋጅ ማሻሻል እዋጅ ቁጥር
፩/፩፭፭ ዓ.ም/” ተሰጥ ለተቀባዩ ይችላል::

፩. ማሻሻል

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጤና አገልግሎት
አስጥተ አስተዳደር አመራር ለመወገን የወጣው
አዋጅ ቁጥር ፩/፩፭፭ ዓ.ም/ እንደሸፍ
ተሻሻል::

አዲስ አበባ ገዢ የ.ማ.፩. ተወቃድ
Addis Negari Gazeta P.O.Box 2445

CONTENTS

Proclamation No. 8/2008
“A Proclamation to Amend the Addis Ababa City Government Health Service Delivery, Administration and Management
Proclamationpage 1

PROCLAMATION No. 8/2008

A PROCLAMATION TO AMEND FOR THE ADDIS ABABA CITY GOVERNMENT HEALTH SERVICE DELIVERY, ADMINISTRATION AND MANAGEMENT

WHEREAS, it has become necessary to amend the proclamation in conformity with the existing conditions of the current situation for Addis Ababa city government health service delivery, Administration and Management

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 14(1) (a) and (g) of the revised charter of the Addis Ababa city government proclamation No 361/2003, the city government Proclaimed this as follows.

1. Short Title

This proclamation may be cited as the “Amended Addis Ababa city government health service, Administration and management Proclamation No. 8/2008.”

2. Amendment

The Addis Ababa city government health service delivery administration and management proclamation No 108/2003 is amended as follows.

የመጀመሪያ
Unit Price 7.60

፩. ተጋግሚ

በኢ.ሱ አዋጅ ወሰኑ

እ/ “ከተማ” ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ነው፡፡

፩/ "የጥና አገልግሎት" ማለት የበኩለ መከላከል፣
ቁጥርኩ፣ የተለለ ለታችቃች ቅዱት፣
የከላል፣ የየበራቸው፣ የፋይና ለለቻ መና ክብር
ምርመራዎች፣ የፋውሰ ለከተማናን የጥና
አጠቃቀቃ ቁጥርህተችን ማስረጋገጫኑ
የከተማረተሰበት የበርሃይ ለውጥ መረጃዎች
መግምገም ይጠቃልል፣

ይ/ "የኩና አከማና" ማለት ወደፊት በተመ
መስተዳደር ካብ በሚመለው ደንብ መሠረት
ወጪው አግባብ ለለም የመግኘለት አገል
ወደም ለለ ለስተቶ ወገን ተኩናና የመከልል
አቶም ለለጥቃው ተረኑ በኋላ የሚሰጥ የጊና
አገልግሎት ነው:

ይ/ "ከፍይ የሚደመጥቷል የወና አገልግሎት" ማለት
የአጠቃላይነት የወና አጠቃላይ ለምድ
ከመሰረት አንዳሸም በአገልግሎት ሚና አጠቃላይ
ተሸጠ መቀሚታ ያለዋል የወና አገልግሎት ተቻ
ከመሰረት ይር በተያያዘ ለሁለም የሚጠቃለሁ
ከፍይ ያለካናይ የሚሰጥ አገልግሎት ነው:

፩/ “የጠና ተቋም” ማለት በአዲስ አበባ ከተማ
አስተዳደር ሥር የሚተደደር ሆኖታል፡ ወና
ጠበታል፡ መና ካላና የጠና አካባቢዎችን ጽኑዎ
ማሳደሩ ይችላል፡

Հ/ "ԻՌԵ" ՄՊԼՀ ՔՀԶՀ ՀՈՊ ԻՒՄ ՀԸՆԴՔԸ ԽՈՆ ՆՄՈՒ

በ “በ” ማለት የጠና ይረዳ ይረዳ ከሚሰጥው
ማናቸውም የጠና አገልግሎቶች የጠናዎች
የሚችለ እና ከለመች አገልግሎቶች እና ዕቃዎች
የሚችለ የሚደገኘት በ እንዲሁም በረሃነትም
ሁን በጥሩ ገንዘብ የሚቀበለት ዕቃዎች ነው፡፡

፩/ “ወስትና ወን” ማለት የአገልግሎት ተጠቃሚ
ወናን የወጪ /በኢትዮ-ሪን ወይም በላ
መልከ/የሚሰራን የገል ወይም የመንግሥት
ደርሃት
ማለት ነው፡፡

ii/ "የግል የጤና ይርሱት" ማለት በጠናገሮች
የሚመጥ አካሄዎ መሥራርቶችን በሚማለት
በግል ባሔራብቶች እናስብት-መንት የሚችቋም
የጤና ይርሱት ማለት ነው:

1/ "በር" እና "የበር የለ" ማለት እናደቂያው
ተከተለ የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የሚና
በር እና የበር በር የለ, ነው:

3. Definitions

In this proclamation

1. “**City**” means the Addis Ababa City

2. "Health Service" means prevention and control of diseases, monitoring of contagious diseases, physical, laboratory, x-ray and other health examinations, curative treatment, the dissemination of health information and education as well as monitoring and evaluation of behavioral change in the society.

3. "Waiver" means a health service delivered in free of charge whose costs are covered by appropriate public body or by other third party decided by the future regulations of the City cabinet and provided to those persons who cannot afford payment;

4. "Exempted Services" means health service provided in freely to all community members irrespective of level of income to improve the utilization of health services that have externalities to the general public and often reflects market failures;

5. "Health Institution" means hospitals, health centers, health posts, and health extension package dissemination unit, under the administration of the City Government;

6. "Cabinet" means the Addis Ababa City Government Cabinet;

7. **“Revenue”** means all revenue accruing to health institutions from health services they render, sales of drug another services and sales of goods as well as donations they obtain in cash or in kind;

8. "Third Party" means public or private organization which finances expenses of beneficiaries of medical services by insurance or other schemes;

9. "Private Health Institution" means a health institution established by private investors and that meets the legal requirements set by the Government;

10. "Bureau" "Bureau Head" means the Addis Ababa City Government Health Bureau and Head of Health Bureau respectively;

፩፭. “የግል ስትናና መሰራት ከፍል” ማለት ከሆነት ተለዋዋዎች የመጀበት የአካላና መሰራት ከፍል መጠና የሆነት ተለዋዋዎች አንድ ከፍል ሆኖ የሚችቃዎች ለተመለለኝ መደም ተቋተው ለማትከመ የታማሚዎች የአካላና ለገዢ አንድ ተመለለው የሚሰጥበት ከፍል ነው፡፡

፪፮. “የቤተሰብ ገበያ” ማለት በተሰብ ከማናናው እንቅስቃለው በገመት መደም በዚህ የሚደገኘው በገደብነትም ሆነ በጥሩ ገዢነት የሚገኘ ገበያ ማለት ነው፡፡

፪፯. “የሚሸጋቸው መጠና የሚሸጋቸው አካል” ማለት የመከራል አቅም ለለላቸው የአበራተሰበ ከፍል የሚመጣውን የቤት መጠና በቋት ይዘ የሚሸጋቸው አካል ማለት ነው፡፡

፪፱. “የግል ስትናና” ማለት በጠና ለረዳ ከሚገኘ ሥነ መዋቅር ወጪ በግለጫ በመግኘመትው ባለቤት ድርጅቶች የሚደረሱትን የሚተደረገናትን የሚያጠቃል ነው፡፡

፪፲. “ሰው” ማለት የተፈጥሮ ሰው መደም በኋላ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፡፡

፩. የጠና አገልግሎት አመጣጥ መርሆ

፩. የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጠና አገልግሎት መሰራቱ ተቋጥቶ የጠና አገልግሎት የሚሰጠት ለብንቃው የሚመለከት ነው፡፡

፪. ከዚህ በላይ በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ ይ የተደንገገው አንደተጠበቀ ሆኖ፣ ማናናው ሰው የሚከናወው በማጥቀብ ምክንያት የጠና አገልግሎት ከማማናት አይከሰለም፡፡

፫. ወጪዎች በሚመጣው ድንብ መሠረት ለሚደረግ የተሰጠው አካል የሚሰጠት የኋላ የአካላና ማስረጃ በቀ ሆኖ ማናናው ሰው ነው የአካላና አገልግሎት የገኘል፡፡

፬. ልዕሊ ስለማግኘት

ማናናው የጠና አገልግሎት በመከተሉት ተቋበር ሌጅ የሚሰማሸው ሰው ከዚህ መብት የመግኘመት በቋት ማረጋገጫ ለማግኘት መሆኑ ስራ መቋሙ አይችልም፡፡

፭. መደረኑት

ማናናው ከመደረኑት የገዢ የተደረገው ሆኖ ማናናው ማስመጥበት፣ ማመረጃ፣ ማከራል፣ መስተኛ እና ለታማሚዎች ማዘዣ በመደረኑት አስተዳደርና ቁጥር አዋጅ ቁጥር ላይ የሚሰጠው ሰውን በተደንገገው መሠረት ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

፪፯. “Private wing” means a unit established within the hospital operation as the general part of a hospital outside the premises reserved for regular service that renders medical service for in and out patients;

፪፱. “Household Income” means the monthly or annual income earned in cash or in kind by a household from any activity;

፪፲. “Body Financing Costs” means any body, which by appropriation budget, covers the medical costs of patients who cannot afford to pay;

፪፳. “Private Sector” means that health services organized and managed by private and non-governmental organization;

፪፴. “Person” means a natural or juridical person.

4. Principles of Medical Service

1. Health institutions of the City shall render medical services upon payment of the fees determined by the City Cabinet.

2. Notwithstanding the provisions of Sub-Article 1 of this Article, no person shall be denied of health services upon reason of not being able to pay.

3. A person who produces waiver certificate issued by bodies authorized by the city Council shall be entitled to health services free of charge.

4. License
No person shall provide health services without getting professional competence confirmation certificate from the bureau.

5. Drugs
Activities related with drugs, such as importation, manufacture, distributions, sale and prescription, shall only be carried out in accordance with Drug Administration and control Proclamation No. 176/2001.

ክፍል ሁለት
የጠና አገልግሎት አስተዳደር

፩. የጠና አገልግሎት አስተዳደር የሚልበት አካላት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የጠና አገልግሎት አስተዳደር የሚልበት አካላት:

1. የጠና በር;
2. የመጀከርት ጉባኤ;
3. የወስደታላቸው የሚሸጠው አመራር በር;
4. የወስደታላቸው አመራር እና
5. የመሆኑዋ የጠና አገልግሎት ተቋማት አመራር ዓይነ::

፪. የጠና በር ሲለው ሲልበት

በዚህ አዋጅ በለለቸው እንቀጽ ከተሰጠው ሲልበት በተጨማሪ የጠና በር ሲለው የሚከተለው ሲልበት ይኖረዋል::

፫/ የጠና አገልግሎት መሰጠት ተቋማት ለተፈጥሮ የሚገባውን የለው ሲለው ሲለው በሆነ በቋኑና ስጋፍ የሚገባውን የአካን የአካባቢው መማርያም እና የመገልጻም ዓይነ ይወስናል::

፬/ ለግል የጠና አገልግሎት መሰጠት ተቋማት ሲቋሙ ማረጋገጫ ይሰጣል::

፭/ የከተማው አስተዳደር የጠና ተቋማት በሚያ ቁርበት ማስተካከለ መሠረት ለሚሰጠው የጠና አገልግሎት ለከልል የሚገባውን ከኩድ የተቋማቸውን መጠሪ እና የሰነበር የመከልል አቅም ከማመት ማስተካከለ በሚረጋገጥ አስፈላጊ ከሚገም በሚገኘል አስተዳደሩት ይር ለተዘጋጀ አቅርቦ ይሰውናል::

፮/ የከተማው አስተዳደር የጠና ተቋማት የለው ሲለው በቋኑና የሚገባውን የአመራር ለሚገባውን እና ደረጃ እቅም እንዲጠናር ተዘጋጀ እና የኝርዳል::

፯/ የጠና ደረጃቸውን ዓይነ መለያት የሚያስተል የመመዘኛ መመሪያ ይጠቀል: በዚህም መመሪት ለጠና አገልግሎት መሰጠት ተቋማት ዓይነ ይሰጣል::

፱/ በከተማው መሰጥ የሚገኘውን የመንግሥት: የግብረ ሰኔድና አት-ራሱ የሆነ የግል የጠና አገልግሎት መሰጠት ተቋማት ዓይነውን የመሰጣቸው አካላት የሚሰጠው ለለመሆኑ ይችማል::

፲/ የጠና አገልግሎትን ለማስተካከለ ጥራቸው ለማስናል የወጪ ለሆነ ለሆነ መሥራርቸው መመሪያዎች ዓይነው በአግባቡ በሥራ ለሆነ መዋለቸውን ይከታተላል: ይችማል::

፳/ ለዚህ አዋጅ እና የሚረጋገጥ መመሪያዎችን ይወጣል::

PART TWO
Health Service Administration

5. Organs of health service administration

Organs of the Addis Ababa City Government health service administration are:

1. Health Bureau;
2. Advisory Council;
3. Management Board of Hospitals;
4. Management of Hospitals; and
5. Management of primary health care units.

6. Powers of the Head of Health Bureau

In addition to the powers vested upon the bureau head in other provisions of this Proclamation, the bureau head shall have the power to:

- 1/ determine the standards for the number, qualification and composition of manpower, buildings, medical equipments and instruments for different levels of health institution;
- 2/ issue license to private health institutions;
- 3/ upon the recommendation of health institutions and taking into consideration the cost of health institution and the ability to pay of the residents, the bureau shall propose to and get endorsement from the City cabinet the fees and charges payable for health services;
- 4/ assist health institutions to improve the efficiency to their manpower, develop their operational systems and institutional capacity;
- 5/ develop criteria to classify health institutions into different levels, apply same to classify them;
- 6/ supervise health institution run by the government, charitable organizations and private profit making organizations. In the City to ensure that these institutions are rendering medical service consistent with the approves standard;
- 7/ follow-up and control the proper implementation of various criteria, directives and regulation issued for the expansion and improvement of health service;
- 8/ issue directives for the implementation of this proclamation.

፩. የመማከር ጥናቸው

፩/ በከተማው የህንጻናን የጤና ሂሳብ መመረት በማድረግ የጤና አገልግሎት ንፋትና ጥራት በሚከሰሰበት የጤና ስቀልና ላይ በለመታዊ ሌቃድ አለፋዎም ላይ በመግኘር አስተያየት የሚሰጥ የመማከር ጥናው ተቋቀቂል::

፪/ የግብር በፋት አስተያየት በማትና ሂሳብ አንዳሸያው ለማስጥና ተግባር ጥና በርሃው በማረመጥው መመሪያ ይመለናል::

፫/ የመማከር ጥናው አስተያየት በበርሃው ወልደ ይሰጥናል::

፬/ የበርሃው ወልደ የመማከር ጥናው ለማረመጥና ተግባር ስራት የሚመለን መመሪያ ይመለናል::

፪. የሀገተታለቸው የጤና ማጠቃዣ አቋም

፩/ በከተማው አስተያየር ለሥር ያለ አያጋጅነት ሆነታቸው

፪/ በዚህ ላወች አንቀጽ ይ በተደንገገው መመረት ከሚችቃው የሥር አመራር በርሃው የሚመራው ሆኖ የስጠት ለመነት ይኖረዋል::

፫/ የንብረት ባለቤት መሆኑ መከለሰና፣ በለመውል መዋዋል፣ የባንክ ምግባር መከልት እና ሁኔታ በልማት ላይ ማዋል ይችላል::

፬/ በከተማው አስተያየር ለሥር ያለ አያጋጅነት ለክፍል አንቀጽ የሚችቃው የሥር አመራር በርሃው እና የሥር አስተያየር ተጨማሪ የሥር የሚመራው ወርቅና ወርቅና ወልደናት አንዳሸያው ተጠዋናት በበርሃው የሚመጣ ይኖረዋል::

፭/ በከተማው አስተያየር ለሥር ያለ አያጋጅነት ለክፍል ማጠቃዣ

፮/ በዚህ ላወች አንቀጽ ይ በተደንገገው መመራት ከሚችቃው በጤና ማጠቃዣ ከፍተኛ አመራር የሚመራው ሆኖ የሆነ ለመነት ይኖረዋል::

፯/ የንብረት ባለቤት መሆኑ መከለሰና መከለሰና፣ በለመውል መዋዋል፣ የባንክ ምግባር መከልት እና ሁኔታ በልማት ላይ ማዋል ይችላል::

፩/ በዚህ ላወች አንቀጽ የተደንገገው አንደተጠበቀ ሆኖ፣ የካፍተኛ አመራር እና የሥር አስተያየር የሥር የሚመራው ወርቅና ወርቅና ወልደናት አንዳሸያው ተጠዋናትና ተማማሪ የግብር የሚመለናል::

7. Advisory council

1/ There shall be established an advisory council to assist efforts to improve the coverage and quality of health services in the City.

2/ the number and composition of members as well as powers and duties of the advisory council shall be determined by a directive issued by the bureau.

3/ Members of the advisory council shall be designated by the head of the bureau.

4/ the head of the bureau shall issue directive to determine the condition in which the advisory Council carries out its duties.

8. Hospitals and Health center personality

1/ Every hospital under city government

a) shall be administered by a management board having its own legal personality, in accordance with Article 10 of this proclamation.

b) has the right to own property, sue and be sued on its own name, enter into contract, operate bank account and invest its resources in development projects.

c) Notwithstanding of Article 11-13 of this proclamation, powers, functions accountability of the management Board and General Manager of the hospital shall be determined by a regulation issued by the cabinet.

2/ Every health center under the city government in Addis Ababa;

a) shall be administered by a higher management of health center having its own legal Personality, in accordance with Article 10 of this Proclamation;

b) has the right to own property, sue and be sued on its own name, enter in to contract, operate bank account and invest its resources and development projects;

c) notwithstanding of Article 10-13 of this proclamation function responsibility, accountability and other related matters of the higher management and general manager of the health center shall be determined by a regulation issued by the cabinet.

Ա. ՔՄՈՒՇԻ ՔՆԵ ՀՄԵԼԸ ՈՉԵՒ ՔՄԵ ԹՈՒ
ԻԳԻՒ ՀՄԵԼԸ ՄԺՔԴԱ

6/ Ահետաղ հայրաց աւ յօ

ሀ/ አዲንግናን ሆኖታል በበደናን የሚደለ
ተደርጉ ተጠናነት ለበኩ በርሃው የሚና
የሚሸ አመራር ሆኖ በከተማው በማመጣ
እንደ ይችላማ::

ለ/ እናንዳንዳንግ ጥና ማለያ በበለቤት የሚያደርግ
ተቋር ተመራኑ ለማግኘት ከናይ ካተማ
የጊዜ ድ/ቤት ተመረ የሆነ ካተተና እመራር
በዚህ በሚመጥ ድንብ ይቋማል::

የ/ የወጪ አመራር ሰርድ እንዲሁ
ኋቂው በታችን አያዝነት በጣም ለበት አባላት
ይኖሩትል እንዲሁም የጊዜ ማረጋገጫ
አመራር በታችን እና በጣም በትናት
አመራር አለያየም የእት ተዋጽኑን ባንክዎ
መስተኞል::

Ե/ ՔՈՅԼ ՈՂՈՂՈԾ ՀՂՂԴ ՈՒՒԴՄՈՒ ԻՆԴԵ
ՔՈՅՄԱՐ: ՔՄԾ ՊՈՅ ԻԳԴԵՐ ՀՄԾԸ
ՈՂՈՂՈԾ ՀՂՂԴ ՔՄՈ ՈՒԲԸ ԻՒՄ ՓԾ ԽԾ
ՀՂԾՑ ՔՈՅՄԱՐ::

၁၇/ ရုပ်တွဲတဲ့ ဖို့ မှာ လုပ် လုပ်ရန် ရပ်ကဲ လုပ်
စိန် ရုပ်တွဲတဲ့ စာမျက် လုပ်ရ ရပ်ကဲ လုပ်
ရုပ်စာ:: ပုံစာမျက်:: ရပ်င မူလ် လုပ်
လုပ်ရန် ရုပ်တွဲတဲ့ လုပ်ခဲ့ စိန်:: ရပ်င
မူလ်မူ လုပ်တွဲတဲ့ စာမျက် လုပ်ရ ရပ်င
မူလ်မူ ရုပ်တွဲတဲ့ လုပ်ခဲ့ လုပ်ရ ရုပ်စာ::

1. ՔՄԴԵՒԹՅԱ ՔՄԵ հԽԾԵԾ ՈԾՔՆ ՔՄԵ ՊՈՅ
հԳԴԵՐ հԽԾԵԾ ՈԾՔՆ ՎՊԵՐԾ

የኢትዮጵያ የሆነዎች የሰራ አመራር በርሃን
ወይም የኢትዮጵያ የጠና ጥበቃ ክፍተቶ አመራር
እንደቀቃዣ ተከተለ የሆነዎች ወይም የጠና
ጥበቃዣ

Է. Հովհաննես Քաջ. ՀՀ Քաղաքացիության դատարանի քայլական էլեկտրոնային գործառքությունների մասին օրենքը ընդունվել է 2010 թվականի հունվարի 15-ին:

9. *Establishment of board of management in hospitals and higher management in health center:*

- 1) Under the city government
 - a) The board of management that administer every hospital and subordinate to Health Bureau shall be established by a regulation issued by the cabinet.
 - b) Higher management that administer each health center and subordinate to the sub-city health office shall be established by a regulation issued by the cabinet.
 - 2) The board of management of the hospital shall have a minimum number of five and a maximum number of seven members and also the health center higher management shall have a minimum number of seven and a maximum number of nine members the nomination shall take into account gender balance.
 - 3) The chair person of the board shall be designed by the mayor. The higher health management of the chairperson and the members are also designated by sub city chief executive.
 - 4) The general manager of the hospital shall be member and secretary of the board and representatives of the staff shall be a member of the board. Similarly the general manager of the health center shall be the member and secretary of the higher management and representatives of the staff shall be a member of the higher management if health center.
 - 5) Member of the management board and the higher management of the health center are entitled to be paid allowance for the service they rendered, that the amount is to be determined by the city cabinet.

10. *Powers and duties of the management board or hospitals and the higher management health center.*

Every management board of the hospital and every higher management health center based on the following sequential arrangement the hospital/ the health center shall have

- 1) Supervise and monitor over all the activities
 - 2) Approve the annual work plan of the hospital health center examine the budget proposed and submit it to the health bureau or to the appropriate sub city health office.

ይ/ የሚሰጥቷልን ወይም የጤና ጥበቃውን ወርሃዊ፡
የፌብ፡ የግማሽ እና ዓመታዊ የሥራ እንቅስቃለ
ሸጥርት መርምር ወኩና ይሰጣል፡

ዕ/ የሚሰጥታለ/የጠና ጥበቃው የጊዜ የሚጠቃለ
የሚተዘጋጀበትን ስልት ይቀረብል፡ በተጋበር ሌይ
መዋለንና ገዢ መደረሱችውንም ይቀማበል፡

፩/ የዢስተኛው ወደም የጤና ጥበቃ የሚሸጠቸው እንቃ
ስቃለን የሚያስተካክለ የወስተኛ ደንብ ያወጋቸል፡

16. የՄԱԴՏԱԾ ወደም የጤና ማጤያ ሥራ አስተያየት
ስልጣንና ተግባር

፩/ የወሰንታወቂ ወደም የወጪ ማጠቃ ስራ አስተያየቂ
የወሰንታወቂ ወደም የወጪ ማጠቃ የኋ ስራ
አስፈላጊ ሆኖ ከዚህ ወደም ከከፍተቶ አመራር
አንድቀዱም ተከተለ በሚሰጠው አጠቃላይ
አመራር መጠረት የወሰንታወቂን ወደም የወጪ
ማጠቃውን ስራዎች ይመራል፡ የነበረኝራል፡

ሀ/ የከተማውን አስተዳደር ሰነድ ስርጓለ አገኗ
መመረጃዎች መርሆዎች ተከተለው ካብረው
ቦንድዎባዎች ይጋብ መሠረት የሆነበትታል
ወደም የጊዜ ማረዥዎች ሆኖታቸው
ይቀጥል፤ የስተዳደር፤ የኋናበት፤

ለ/ የወሰንታት-ለን ወደም የጠና ማረመዎች የል-
ናርግ-ም አና በደን አዘጋጅቶ ለጠና
ውደም ለከናት-ኋ አመራር እንደቀደም
ተከተለ የቀርባል፡ ለፈቻቸም በሰራ ለይ
መለል፡

አ/ የወሰንታልና ወደም የበና መፈመን የሰራ
ኩስዎንና የሰሳብ ደረሰኑ አስተያቄ ለወርቅ
ውደም ለከናተኑ አመራር እንደቀደም
ተከተለ ምቻባል :

መ. ተጠሪነትቸው ለዋና ሲሆ. አስተያየቂ የሚገኘን
የሚሰጥለን ወይም የሚና ጥበቃው
ቻለፈዎች በሚፈተቸው አስተያደርጉ ይጋበ
መሠረት አውዳሪዎች በመሠረተ አቅርቦ
የዚቃል:

መ/ ከሰደተኛ ወገኖች ወር በሚደረገት ጉኑኑኛች
ሁሉ ሆኖተቻለን ወይም የጤና ጠበቃውን
ለመከላል::

- 3) Examine and decide upon monthly, quarterly, semi-annual and annual reports of the hospital and the health center.
 - 4) Devise the mechanisms and strategies to raise the revenue of the hospital /health center and monitor the implementation of the same. Ensure that revenues are properly collected and timely deposited.
 - 5) Approve internal regulation that guides the proper carrying out of the activities of the hospital or the health center;

11. Power and duties of the general manager of the hospital and the health center

- 1) The general manager of the hospital or the health center as the chief execute of the hospital or the health center shall direct and arrange the activities of the hospital or the health center in accordance with general instruction given to him by the management board/ the higher management.
 - 2) Without prejudice to the generality stated in sub- Article of this Articles the general manager shall
 - a) Employ, administer and dismiss employees of the hospital in accordance with the directives approved by the city government civil service commission basic principles of the city's civil service law.
 - b) Prepare and submit to the management board/ the higher management the budget and work program of the hospital or the health center and implement the same upon approval.
 - c) Prepare and submit the higher management the operational and financial reports of the hospital or health center.
 - d) Select officials accountable to him based on civil service commission rules and regulations and submit to the Board or to higher management for approval.
 - e) Represent the hospital or the health center in all its dealing with third parties.

፩/ የኩል አስተዳደር ለመስተታል ወይም የጤና ማጤያው የኩል ቁልጥናና በሚያሳይል መጠን ስልጣናና ተማሪና በከናል ለሥነ ተታል ወይም ስጋና ማጤያው የሚሸጠና መሸጠችች በውክልና ሌያተላልና ይችላል::

፪. የዚህ ወይም የከናል አመራር ተጠቃኑት

፪/ የዚህ ወይም የከናል አመራር ስጋና እና አባላት ከዚህ በላይ በአንቀጽ አርር ተ/የተሰጠውን ስልጣናና ተማሪና በጥንቃቄ መልዕም አለበታው::

፫/ ስጋናው አባላቱ ተማሪችውን ለአገበባ ለሰመልዕም ቅዱት በመስተታው የከናል ለመስተታል ወይም ስጋና ማጤያው ላይ ለሚያሳይው ተያይዞ በአንድነትና በዚህ ተጠቃቀቁ ይሆናል::

፬/ በአበላው ይጠና በሚሰጠው ወጪና ለሚያሳይው ተያይዞ የተለያ ይጠና ይለው አባላ ተጠቃቀቁ አይሁንም::

ክፍል ሆነት

የጤና አገልግሎት የሚሰጥበት አይነት

ጀ. የጤና አገልግሎት መሰረት ተቋማት

፪/ የከተማው አስተዳደር የጤና አገልግሎት መሰረት ተቋማት በሚስት ይረዳውች የሚከናል ለሚነት እንከሆም::

ጀ/ ለመስተታል

፫/ የጤና ማጤያው እና

፬/ የጤና ካላ ዓይነት::

፭/ በዚህ አንቀጽ 30-ን አንቀጽ ይ በተዘዘዘሩት ይረዳውች በማግኘት የጤና አገልግሎት መሰረት ተቋማት ወሰኑ የሚሰጠው የሚያገኘው የጤና ይረዳውች እና የገልጻ መግልገዱ እና የገልጻ ወመናል::

ጀ. የጤና ለማግኘት

፪. ዓይነው የመንግሥትና የግል አገኔ የጤና ተቋማት እና በአበላው የጤና ተቋማት መሰጥ የሚመሩ ባለሙያዎችና ይጠና ሲጠል መሸጠችች ለከተማው የሚገባውን የጤና ለማግኘት የሚመሩ ይጠና እና ተቋማት እና የሚመሩ ይጠና እና የሚመሩ ይጠና እና የሚመሩ ይጠና::

ጀ. የአጠቃላይ አለበት አቀባበ ለመኖት

፪. የአጠቃላይ አለበት የሚሰጥበት የጤና አገልግሎት ማግኘት እና የግል አገኔ የጤና ተቋማት የሚከናል ለመኖት ለመኖት የሚመሩ ይጠና ዓይነው ማጤያው መመሪያ ይመናል::

3) The General Manager of the hospital or health center may delegate part of this powers and duties to the officials and employees of the hospital or the health center to the extent necessary for the efficient performance of the activities of the hospital or health center.

12. Accountability of the Board or the higher management

- 1) The Board or the chairperson of the higher management and members shall execute their duties vested in under Article 10 and above with due care.
- 2) The chairperson and members shall jointly and severally be liable for damages caused due to the failure to execute their duties with due care.
- 3) Dissenting members may not be responsible for any damage caused as a result of the decision passed by majority vote.

PART THREE

The Manner in which Medical Services may be provided

13. Health delivery institutions

- 1) There shall be three levels of health institutions in the City. These are:
 - a) hospital;
 - b) health center, and
 - c) health post.
- 2) The Bureau shall determine qualification of manpower, standard of equipment and service provision in the health institutions under Sub-article 1 of this Article

14. Code of conduct.

The Bureau shall develop code of conduct according to which public and private health institutions and medical and non-medical staff serving in such institutions must comply when performing their duties and cause same to be implemented obtaining approval from the cabinet.

15. Referral System

The referral system according to which patients may be provided proper medical care shall be determined by a directive to be issued by the bureau.

፩/ ከኩያ የሚጠየቁበችው የጠና አገልግሎቶች የሚሰጥ የጠና ተቁም በዘመና ዓይነቶችን አገልግሎቶች የሚያሳይ መረጃ ለይቶ በመሆኑ ለበርሃው ማረጋገጫ ለገዢ አለበት::

ከፍል አምስት
የክተማው አስተዳደር ሁኔታዎች/በና
በበታቸው ፍ.ይናንስ

፪. የሁኔታዎች/በና ማበታቸው የፋይናንስ ምንም

፩/ በክተማው አስተዳደር በተቁል የሚመለከት በቁጥር::

፪/ ከሚሰጠው የጠና አገልግሎት የሚያገኘት ጊዜ እና

፪/ ከአገር ወሰኑና ከውጭ አገር በደረሰናት በተቁል ከሚቀበለው ዕርሻ ይሆናል::

፫. በንብ ስለመጠቀም

፩/ ሁኔታዎች/በና ማበታቸው የሚያገኘት ጊዜ በጠና ተቁመ ማረጋገጫ በተከራተ ልቦ የባንክ ምግባር ወሰኑ ተቁሮ ይቀመጥል::

፪/ ማኅታውም የአስተዳደሩ ሁኔታዎች/በና ማበታቸው የሚያገኘው ጊዜ መሠረት በመሠረት የበኔ አካል ሆኖ፣ በክተማው ምክር በት በማውጣት የበኔ አዋጅ በማረጋገጫው መመሪት ለመሠረት ለሚሆው ማስፈጸም ይመለሳል::

፫/ የሁኔታዎች/በና ማበታቸው ጊዜ አስቀላበና ለጠቃቀም ለሰጠና በተሰጠው የመንግሥት አካል እናት ይረዳዋል::

፫/ የሁኔታዎች/በና ማበታቸው የመሠረት ጊዜ አስቀላበና ለጠቃቀም ከርክስ አፈጻጸም የሚያሳይ መመሪያ ለመሠረት በመሠረት የፋይናንስ በመሠረት የመግለጫ::

፬. የጠና አገልግሎት ከኩያ

፩/ በክተማው አስተዳደር የጠና አገልግሎት ሌሎች የሚገባው ከኩያ ለነ በክበናው አያተውስ ለሆነ ይመለሳል::

፪/ የጠና በመሠረት የጠና አገልግሎት ከኩያ ለነ ለማግኘት የሚያስቀል ጥናት እንደአስፈላጊነቱ እንዲከናወን በማረጋገጫ የወጪና ምግባር ለክተማው ከበና ይቀመጥል::

፫/ የጠና በመሠረት ከሁኔታዎች ወይም ከከናወን ከተማው ጥና ይሰብ ከአስተዳደሩ የፋይናንስ የሚቀርብትን የአገልግሎት ከኩያ ተመና አካል እና በማቅረብ የወጪና::

- 2) Health institution that provides exempted health services shall keep adequate record and report same to the Head of the Bureau.

PART FIVE

Finances of Hospitals/Health Centers under
the City Government

19. Sources of Finance of hospitals/Health Centers

- 1) Block budget appropriated by the Addis Ababa City Government;
- 2) Revenue from medical services the hospital/health center provide and
- 3) Aid in cash and in kind obtained by the hospital/health center from domestic sources and sources outside the country.

20. Revenue utilization

- 1) Revenue obtained by hospitals/health centers shall be deposited in a special bank account opened in name of the hospital/health center.
- 2) In addition to the block budget appropriated to them by the city cabinet. Each and every hospitals health centers and authorized to use all revenue they obtain from service they provided.
- 3) The collection and utilization of revenue obtained by hospitals/health centers shall be audited by a body authorized by the government.
- 4) A directive for the detailed performance of the collection and utilization of revenue obtained by the hospitals/health centers shall be issued by the bureau in consultation with finance bureau.

21. Health Service fees

- 1) The City cabinet shall determine fees payable for health services provided by health institutions under the Addis Ababa City Government.
- 2) The health bureau management shall cause, as necessary, study for the revision of fees and submit its proposal to the City cabinet as the case may be.
- 3) The Bureau shall, together with its recommendations, submit to and get approval from the City Council on the proposals it receives from the hospitals or sub-city health desks.

፩፭. ፭፭፭፯ አገልግሎት የገ

፩/ መና ተቁጥሮች የዕቃና አገልግሎት ባኩ
የሚፈልጋመት የተከተማው አስተዳደር የዕቃና
አገልግሎት ባኩ መመሪያን በመከተል ይሆ
ናል::

፩/ ማናቸውም የአስተዳደር ሆኖታቸው/በኋና ጥበቃ
በኢትዮ/ ሁሉም፡ እመራርና አስተዳደር
ለሁታቸው/በኋና ጥበቃው በቃት ያለው
አገልግሎት መሰጠት ለማቻል ማናቸውም
ሁታዊ ባለሁበት እነዚህ ነው ያልማት
አገልግሎቶችን በቃል መሰጠት ይችላል፡፡

፤፤ ከኢምና ነት ያልሆነ አገልግሎቶች በወ-ል
በወሰኑ ወገን የሚሰጠበት ሁኔታ በዚመ
በሚመጥ መመረያ ይሰሳናል፡፡

፳፻ የወጪ መጽሑፍ የሰነድ

፩/ የከተማው አስተዳደር የጠና መጽኑን የሰነድ
ለማቅረቷልና ለማስፋት የሚረዳ ሁኔታዎች
ያመታች::

፩/ የጤና መጽኑን የሰነድና የመሆኑን የአዲረሰኑ
ግዢኑና መሠረት በማድረግ ይችችማል:

Ա/ ՊՊԱ ԷԾՔՔ-ՔԴ ՈՄՎՔՔՓՄ-Դ ՊԵԿ ՄԵՔԴ ՊՈՒՆ
ՓՈՒՆ ՀԱՆ:

አ/ አመራቸት ለመራተኞችቸው የጤና መጽሑፍ
ፖስታዎችን በመግባር ወይም በራሳቸው
የመጽሑፍ ስራን እንዲያደርቁው በማድረግ

ՀՅ ՔԻՂԵՐԸ ՀԱՅԻ

የምንጭረሰቦ ተሳታሪ ወጥና ዓለማ ስጠረረሰቦች
በሳታሪ መሰከር የመከሰከር አገልግሎቶች ለማጠና
ከርና በጠና ተቋሙች የሚጠወች የጠና አገል
ግሎት ጥሩት ለማቅረብ ይጠናል::

የመከላከል ንጉሮች እናወቻች የጠና ተቃዋች
በዕቃ ብሔራት የሂሳት እናኋህወጥ የዕቃ እና.ቻወጥ
ግምገማ በማኅበራበት ቤት ሁሉ ሁሉ አመቱ በሆነ
መንገድ የአገልግሎትና ተጠቃሚዎች አለበትኝ
ማማኝ አለበትው::

22. Procurement of goods and services

- 1) Hospitals shall procure goods and services in accordance with the Government Procurement Directives.
 - 2) Each and every hospital or health center may outsource non-clinical services by contract to private and other institution that can provide efficient services to the hospital with their own resource and management.
 - 3) The condition in which non-clinical services may be outsourced to third parties shall be determined by the directives to be issued by the bureau.

23. *Health Insurance*

The City Government shall create conducive environment for the expansion and establishment of health insurance schemes

- 1) The health insurance scheme may be established based on the following types of organization;

 - a) private health insurance policy;
 - b) by encouraging communities to establish their own health insurance scheme;
 - c) by encouraging employers to establish their own health insurance schemes or to buy insurance policies;
 - d) by establishing social health insurance schemes to civil servants.

PART SIX

Community Participation

24. Objective of Participation

The main objectives of community participation are to strengthen the preventive and promotive care and to raise the quality of health services of health institution.

25. Participation in Planning

Preventive health functionaries and health functionaries and health institutions may whenever possible get the views of the beneficiaries in the process of preparation of plans as well as during evaluation of implementation of such plans.

ከፍል ለግት
የመንግሥት፡ የግለ ኮርስ ተ-በርሃን አስተካይ ጥሩ ተና
አገልግሎት

ՀՀ. 1936 ԽՊԸ ԱԺՄԴՀԸ

፩/ በርሃው የግል አርቶ በተናው ስነተር የበለው
ተሳታፊ የሚሸጋውን ወልኝ የማትረሪ እልዋጥ
በመሳሳይ ማማሪ የቆጋዋል፡ በተጨማሪም የክፍ
ተጽዕኖን በመጣቀም የተሰለ ከባቢ እንዲሸጋጋ
ይሸጋል፡፡

፩/ በርዕም የሙያ ሥነ ችግኖርን በማስኬት ለገድ
ከንሰት ዘርፍ የጊዜ በተጨማሪ የሚመራበትን
በኩል ይገኘል::

፳፻፲፭ የፌዴራል መጽሑፍ

સ્ટ. ૬૨૯ ૦૦૭૮૬૭

፩/ በርዕም የግለ አርፍ የጠና ተቋማት እንዲሰራ እና የገንዘባለቸው ተረት እንዲሰሳ የቴክ
ትኩ ዕም ያደርጋል::

፩/ በርሃው በመግኘሱት የሚደረገት የወልጎና የክ
መር መመሪያዎች ከግዢት ላይ የግለ ዝርዝር
አንድሳትና የደረሰዎች፡፡

፩/ የግለ ከርፍ የሚደረግበትን ተሳትራና የሚ
ደረግበትን ተግር በአገባብ ማውቅና አርምና
መውሉና እናደቻል በርዕስ በግለ ከርፍ ገደ
ውቀታዊ የሚረዳ ልወቃዎች የሚደረግበትን ሁኔታ
ደረግቸዋል ተግቶችም በወጪነት የሚረዳል::

የኢትዮጵያ የወጪ የወጪ አንቀጽ ፲

፩/ በርሃው በእነገር አቀፍና በተለያም በነትማው-
ወሰጥ በወረዳንኑ መልከ በተደረሱም የሚከሰቱ የ
የበሽታ የይናኑና በመለየት፣ ተጠዥና መረጃ
ወቃቻዊና ቅዱስ በሆነ መልከ ያስቀበባል
የሚሸጠል::

፩/ በርሃው በተላይ ይረዳ የሚገኘ የጠና አገል
ግለጻ የከመራር አካላትና የጠና ይረዳ ይረዳ
አዲር ከመራራለ በፊት ለመከላከልና
ለመቀጣጊ የሚያስተል የመረጃና የለጀትነትና
አቀም አጋጣጊዎ አጋጣዎም የመጠበቅዎ
ግልጽና አጋጋመቻ ይርጉል::

PART SEVEN

Public, Private Sector Cooperation and Emergency Health Service

26. Improving the working environment

- 1) The bureau shall identify and propose revisions on key incentives in addition use peer pressure among the private sector participants to promote their increased and active participation.
 - 2) The bureau shall develop a strategy to work together with the private sector to ensure that health services are conducted in proper code of conducts.

27. *Consultation forum*

The bureau shall, at least twice a year, conduct a consultative forum with private sector on policy, technical, systemic and coordination issues.

28. *Support*

- 1) The bureau shall give the necessary technical assistance to private health institution with the objectives of enabling them to expand and improve quality of services.
 - 2) The bureau shall cause the participation of private sector in government sponsored relevant trainings and development of guidelines.

29. Strengthening of information base

The bureau shall collect information on regular basis and undertake studies on the participation and constraints of the sector to know and take actions to foster its participation.

- 2) Public and private health institutions shall exchange information concerning type and spread of diseases in accordance with the directive to be issued by the Bureau

30. Emergency Health Service

- 1) The bureau shall timely collect, analyze and distribute information on diseases that are likely to turn to epidemic proportions nationally and particularly in the City.
 - 2) The bureau shall build the information, logistic capacity of health managers and institutions as well as prepare contingency stock of inputs to prevent epidemic and to respond as immediately as possible.

ክፍል አምንት

ଶ୍ରୀ ରାମକୃଷ୍ଣ ମହାତ୍ମା ଗୋପନୀୟ

ይ/ በርሃው ለዘሃህ አዋጅ እ&ፋይም የሚረዳ ከርክር
መመረዳዋቸውን የሚውጥት ሥልጣን ይኖረዋል::

ይህንን አዋጅ የሚችለን ማንኛውም አዋጅ ይጠበና
መመርዳቸውም የተለመደ አውራር በዚህ አዋጅ
የተደረገትትን ተያያዥ በሚመለከት ተፈጥሯል
እናይሮችውም::

ԵՐ. ՀՊՀ ՊՏՅԱՅԻՆ ԳՅ

ԵՍ ՀՊԵ ԽՄՈՒԽՀԴՐ ՀՅԱԿՆ ՅՆՍԻ Զ.Պ. Զ.Պ.
ԷԺՄԸ ՔԾԿ ՔՄԿԱ:

አዲስ አበባ

Հ. ՏՊ Հ. ՏՊ ՓՀ

የኢትዮ አበባ ከተማ ከንድ

3) The bureau shall organize and implement the delivery of emergency, health services with the full participation of communities in general and all stakeholders in particular to reduce death and human suffering; monitor the implementation of same.

PART EIGHT
Miscellaneous Provisions

31. Power to issue Regulations and directives

- 1) The Cabinet shall issue regulations for the proper implementation of this Proclamation.
 - 2) The Bureau shall issue detailed directive that will facilitate the implementation of this Proclamation.

32. *Inapplicable Laws*

Any proclamation, regulation, directive or practices, which are inconsistent with this Proclamation, shall have no application with respect to matters provided for in this Proclamation.

33. Effective Date

This Proclamation shall come into force on 8th day of October 2008G.C

Addis Ababa

Done at this 8th day of October 2008.

Kuma Demeksa

Mayor of Addis Ababa City